

## ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN BÁN LỘP PHỦ BẢO VỆ HÀNG HẢI AKZONOBEL Marine Protective Coatings

- PHẠM VI: "AkzoNobel"** có nghĩa là thực thể AkzoNobel được xác định ở trên và bất kỳ chi nhánh nào của AkzoNobel, "Người mua" có nghĩa là người mua và bất kỳ chi nhánh nào của Người mua Sản phẩm và Dịch vụ từ AkzoNobel. "Hợp đồng" có nghĩa là hợp đồng (bằng văn bản hoặc bằng cách khác) được hình thành giữa AkzoNobel và Người mua để cung cấp Sản phẩm hoặc Dịch vụ khi AkzoNobel chấp nhận đơn đặt hàng của Người mua. Trừ khi thỏa thuận mua bán sản phẩm đã được ký bởi cả hai bên để điều chỉnh việc cung cấp Sản phẩm hoặc Dịch vụ, các Điều khoản và Điều kiện này áp dụng cho Hợp đồng để loại trừ bất kỳ điều khoản nào khác mà Bên mua tìm cách áp dụng hoặc kết hợp, hoặc được ngụ ý bởi pháp luật, phong tục thương mại, thông lệ hoặc quy trình giao dịch. "Sản phẩm" có nghĩa là bất kỳ và tất cả hàng hóa do AkzoNobel cung cấp cho Người mua và "Dịch vụ" có nghĩa là các dịch vụ (nếu có) được cung cấp bởi hoặc thay mặt cho AkzoNobel. Các Điều khoản và Điều kiện này và Hợp đồng đại diện cho toàn bộ thỏa thuận giữa AkzoNobel và Bên mua.
- CHÀO HÀNG / CHẤP NHẬN:** 2.1 Báo giá từ AkzoNobel không cấu thành một đề nghị mà là lời mời Người mua đặt hàng. 2.2 Hợp đồng chỉ có hiệu lực khi AkzoNobel chấp nhận đơn đặt hàng của Bên mua. Mỗi đơn đặt hàng được chấp nhận riêng lẻ sẽ tạo thành một Hợp đồng riêng biệt. 2.3 Sau khi được AkzoNobel chấp nhận, Đơn đặt hàng của Bên mua không thể bị hủy bởi Bên mua mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của AkzoNobel và tùy thuộc vào việc Bên mua bồi thường cho AkzoNobel đối với tất cả các tổn thất, chi phí và thiệt hại mà AkzoNobel phải chịu do việc hủy bỏ.
- GIAO HÀNG / CHUYỂN GIAO RỦI RO:** 3.1 Các điều khoản giao hàng sẽ được giải thích theo ấn bản mới nhất của INCOTERMS có hiệu lực tại ngày ký hợp đồng. Trừ khi có sự đồng ý khác của AkzoNobel bằng văn bản, thời hạn giao hàng là EXW và rủi ro mất mát trong Sản phẩm sẽ được chuyển cho Bên mua khi cung cấp Sản phẩm cho Bên mua hoặc người vận chuyển được chỉ định tại cơ sở được AkzoNobel thông báo. 3.2 Thời gian giao hàng hoặc thực hiện sẽ không phải là bản chất. Việc không giao Sản phẩm và / hoặc thực hiện Dịch vụ vào ngày quy định sẽ không cho phép Người mua yêu cầu bất kỳ thiệt hại, tổn thất hoặc chi phí nào hoặc rút đơn đặt hàng. 3.3 AkzoNobel có thể giao hàng theo từng đợt. Bất kỳ sự thất bại nào trong việc giao hàng trừ góp hoặc bất kỳ khiếu nại nào của Bên mua đối với một khoản trả góp sẽ không cho phép Bên mua coi toàn bộ đơn đặt hàng là bị từ chối. 3.4 Người mua có trách nhiệm kiểm tra và ký cho tất cả các giao hàng và bằng cách ký, Người mua cho biết rằng giao hàng nhận được đã hoàn tất và trong tình trạng tốt. Nếu giao hàng ngắn hoặc được coi là bị hư hỏng, điều này phải được đánh dấu ngay lập tức cho công ty giao hàng và AkzoNobel. Không trả lại sản phẩm sẽ được chấp nhận nếu không được AkzoNobel chấp thuận trước bằng văn bản.
- THAY ĐỔI SỐ LƯỢNG:** Người mua sẽ thanh toán cho số lượng đã giao và không được từ chối bất kỳ giao hàng nào của Sản phẩm với lý do thay đổi số lượng mà sự thay đổi đó không quá 10% số lượng đặt hàng.
- GIÁ CẢ VÀ THANH TOÁN:** 5.1 Trừ khi các bên có thỏa thuận khác, giá cho Sản phẩm và Dịch vụ sẽ là giá do AkzoNobel niêm yết. AkzoNobel có thể điều chỉnh (các) giá của bất kỳ Sản phẩm nào bất kỳ lúc nào bằng cách thông báo trước ít nhất ba mươi (30) ngày. Tất cả các mức giá chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng và bất kỳ loại thuế nào khác có thể áp dụng đối với Sản phẩm và Dịch vụ. 5.2 AkzoNobel sẽ xuất hóa đơn cho Người mua cho tất cả các Sản phẩm và Dịch vụ. Bên mua phải thanh toán hóa đơn trong vòng 30 ngày kể từ ngày lập hóa đơn ("Thời hạn thanh toán"), trừ khi các Bên có thỏa thuận khác bằng văn bản, bằng đơn vị tiền tệ và địa chỉ và số tài khoản ngân hàng của AkzoNobel như đã ghi trên hóa đơn. Nếu ngày cuối cùng của Thời hạn thanh toán không phải là ngày làm việc, Bên mua phải thanh toán muộn nhất vào ngày làm việc cuối cùng trong Thời hạn thanh toán. 5.3 Thời gian thanh toán hóa đơn là điều cốt yếu. Người mua phải thanh toán miễn phí và rõ ràng và không được giữ lại khoản thanh toán bất kỳ khoản tiền nào đến hạn cho AkzoNobel bằng cách bù trừ, yêu cầu phân từ hoặc khấu trừ tương tự. 5.4 Theo yêu cầu, Bên mua sẽ hoàn trả ngay cho AkzoNobel bất kỳ và tất cả các chi phí, bao gồm phí cho các cơ quan tư pháp và luật sư mà AkzoNobel phát sinh hoặc chi tiêu để thu bất kỳ khoản tiền quá hạn nào từ Bên mua. 5.5 Ngoài trừ phần tranh chấp (nếu có) của hóa đơn, nếu Bên mua không thanh toán đúng hạn, AkzoNobel có thể (i) chấm dứt mối quan hệ với Bên mua có hiệu lực ngay lập tức sau khi thông báo bằng văn bản cho Bên mua hoặc (ii) đình chỉ giao hàng. 5.6 Bất kỳ việc không thanh toán vào ngày đến hạn sẽ tự động và không cần thủ tục sẽ phải chịu phí lãi suất theo (i) lãi suất theo luật định của quốc gia nơi AkzoNobel có địa chỉ hoặc (ii) tẩm phần trăm (8%) mỗi năm, tùy theo mức nào cao hơn. Thời hạn lãi suất sẽ kéo dài từ ngày đến hạn thanh toán cho đến khi AkzoNobel nhận được toàn bộ số tiền đến hạn.
- GIỮ LẠI QUYỀN SỞ HỮU :** 6.1 Quyền sở hữu trong Sản phẩm sẽ vẫn thuộc về AkzoNobel cho đến khi Người mua thanh toán đầy đủ tất cả các khoản tiền đã lập hóa đơn và đến hạn cho AkzoNobel. 6.2 Trong thời gian chờ thanh toán, Người mua sẽ ủy thác các Sản phẩm chưa sử dụng cho AkzoNobel được lưu trữ trong tình trạng tốt tách biệt với tất cả các hàng hóa khác để chúng có thể dễ dàng xác định là của AkzoNobel. 6.3 AkzoNobel có quyền vào cơ sở của Bên mua để thu thập bất kỳ Sản phẩm nào mà họ có quyền sở hữu. 6.4 Bên mua phải hợp tác đầy đủ với AkzoNobel nếu AkzoNobel quyết định đăng ký giữ lại quyền sở hữu. 6.5 Bất kể luật điều chỉnh các Điều khoản và Điều kiện này, Người mua có thể bán Sản phẩm trong quá trình kinh doanh thông thường của mình, nhưng không được bán cổ, thẻ chấp hoặc cần từ Sản phẩm trước khi thanh toán đầy đủ tất cả các khoản tiền đã lập hóa đơn hoặc đến hạn cho AkzoNobel.
- BẢO HÀNH / QUYỀN CỦA NGƯỜI MUA:** 7.1 AkzoNobel đảm bảo với Người mua rằng tại thời điểm giao hàng, Sản phẩm phù hợp với thông số kỹ thuật Sản phẩm tiêu chuẩn của AkzoNobel hoặc các thông số kỹ thuật khác mà AkzoNobel và Người mua đã đồng ý rõ ràng bằng văn bản ("Thông số kỹ thuật") ("Bảo hành"). BẢO HÀNH NÀY LÀ BẢO HÀNH DUY NHẤT DO AKZONOBEL CUNG CẤP. AKZONOBEL KHÔNG BẢO ĐẢM NÀO KHÁC, RÕ RÀNG HAY NGỤ Ý, BẢNG MIỆNG HOẶC BẢNG VĂN BẢN, ĐỔI VỚI SẢN PHẨM, ỨNG DỤNG HOẶC SỬ DỤNG CHUNG, HOẶC CÁCH KHÁC. BẢO HÀNH NÀY THAY THẾ CHO BẤT KỲ BẢO ĐẢM HOẶC ĐIỀU KIỆN NÀO KHÁC SẼ ĐƯỢC ÁP DỤNG THEO HỢP ĐỒNG HOẶC THEO LUẬT, BAO GỒM CẢ TẤT CẢ CÁC ĐIỀU KHOẢN, ĐIỀU KIỆN HOẶC BẢO ĐẢM NGỤ Ý VỀ CHẤT LƯỢNG, KHẢ NĂNG BÁN ĐƯỢC HOẶC TÍNH PHÙ HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH CỤ THỂ HOẶC KHÔNG VI PHẠM, MỖI ĐIỀU KHOẢN ĐỀU BỊ TỪ CHỐI CỤ THỂ. 7.2 Trong trường hợp Sản phẩm không tuân thủ Bảo hành, AkzoNobel sẽ, tùy theo lựa chọn của mình, sửa chữa hoặc thay thế Sản phẩm đó hoặc hoàn lại Giá của Sản phẩm và sau khi làm như vậy, sẽ không phải chịu thêm trách nhiệm pháp lý. 7.3 Người mua phải thông báo cho AkzoNobel về bất kỳ khiếu nại nào rằng Sản phẩm không tuân thủ Bảo hành trong vòng bảy (7) ngày sau khi Người mua biết về khiếu nại đó nhưng trong mọi trường hợp không muộn hơn ba mươi (30) ngày sau khi giao Sản phẩm cho Người mua. 7.4 Việc Bên mua không thông báo cho AkzoNobel về khiếu nại theo mục 7.3 sẽ cấu thành sự từ bỏ của Bên mua đối với khiếu nại đó. 7.5 AkzoNobel không bắt buộc dưới bất kỳ hình thức nào đối với bất kỳ Dịch vụ nào được cung cấp hoặc bị cáo buộc là được cung cấp cho Bên mua hoặc bất kỳ bên nào khác và sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý đối với Dịch vụ đó. 7.6 Điều kiện nghiêm ngặt của bảo hành này là Bên mua phải thực hiện tất cả các bước hợp lý để giảm thiểu ảnh hưởng của bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào mà Bên mua phải gánh chịu liên quan đến khiếu nại được đưa ra.
- GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM:** 8.1 AkzoNobel sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào do Người mua không thực hiện kiểm soát chất lượng hiệu quả hoặc không lưu trữ, sử dụng hoặc xử lý Sản phẩm theo tư vấn hoặc theo hướng dẫn do AkzoNobel hoặc người tiêu chuẩn riêng cung cấp. 8.2 AKZONOBEL SẼ KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ CHO DÙ TRONG HỢP ĐỒNG, SAI LÂM CẢ NHÂN (BAO GỒM CẢ SƠ SUẤT), VI PHẠM NGHĨA VỤ THEO LUẬT ĐỊNH HOẶC THEO CÁCH KHÁC ĐỐI VỚI BẤT KỲ TỔN THẤT LỢI NHUẬN, MẤT KINH DOANH, GIẢM GIÁ TRỊ HOẶC CẠM KIỆT LỢI THẾ THƯƠNG MẠI HOẶC BẤT KỲ TỔN THẤT HOẶC THIẾT HẠI GIÁN TIẾP, NGẤU NHIÊN, ĐẶC BIỆT, GƠng MÀU, TIÊU BIỂU HOẶC DO QUẢ. TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ TỔNG HỢP CỦA AKZONOBEL ĐỐI VỚI BÊN MUA ĐỐI VỚI TẤT CẢ CÁC TỔN THẤT PHÁT SINH THEO HƯỚNG LIÊN QUAN ĐẾN HỢP ĐỒNG ĐƯỢC GIỚI HẠN Ở MỨC GIÁ CỦA SẢN PHẨM HOẶC DỊCH VỤ ĐƯỢC CUNG CẤP THEO HỢP ĐỒNG, HOẶC €200.000, TÙY THEO GIÁ NÀO THẤP HƠN. 8.3 Không có nội dung nào trong phần này giới hạn hoặc loại trừ trách nhiệm pháp lý của AkzoNobel đối với bất kỳ vấn đề nào liên quan đến việc AkzoNobel loại trừ hoặc hạn chế trách nhiệm pháp lý của mình là bất hợp pháp. 8.4 Bên mua thừa nhận rằng họ không dựa vào bất kỳ tuyên bố, lời hứa hoặc tuyên bố nào được thực hiện hoặc đưa ra bởi hoặc

thay mặt cho AkzoNobel mà không được quy định trong Hợp đồng. Không có nội dung nào trong phần này sẽ loại trừ hoặc giới hạn trách nhiệm pháp lý của AkzoNobel đối với các hành vi xuyên tạc gian lận.

- BỒI THƯỜNG:** 9.1 Bên mua sẽ bồi thường, giữ cho AkzoNobel và các chi nhánh của nó và mỗi giám đốc, cán bộ, nhân viên, đại lý, người kế nhiệm và người được chuyển nhượng của họ và của họ (mỗi người là "Bên được bồi thường") khỏi và chống lại bất kỳ và tất cả các khiếu nại của bên thứ ba bao gồm tất cả các tổn thất, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, tiền phạt, chi phí hoặc chi phí dưới bất kỳ hình thức nào (bao gồm cả phí luật sư) (nói chung, "Tổn thất") do Bên được bồi thường phải chịu do các khiếu nại do phát sinh từ hoặc liên quan đến (i) Giám đốc, cán bộ, nhân viên, nhà thầu hoặc đại lý của Bên mua hoặc bất kỳ chi nhánh nào của Bên mua hoặc bất kỳ chi nhánh nào của Bên mua hoặc hành vi sai trái có ý; hoặc (ii) Bên mua vi phạm Hợp đồng. 9.2 Các quy định của phần này sẽ vẫn tồn tại sau khi chấm dứt mối quan hệ giữa AkzoNobel và Bên mua.
- TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG:** 10.1 AkzoNobel sẽ không chịu trách nhiệm về việc không thực hiện nghĩa vụ của mình, nếu bị cản trở hoặc ngăn cản làm như vậy, trực tiếp hoặc gián tiếp, bởi chiến tranh (tuyên bố hoặc không tuyên bố), đảo chính quân sự, tình trạng khẩn cấp quốc gia, dịch bệnh hoặc đại dịch, tấn công khủng bố, trừng phạt, phương tiện vận chuyển không đầy đủ, lỗi thiết bị, AkzoNobel không có khả năng đảm bảo nguồn cung cấp hoặc năng lượng cho việc sản xuất Sản phẩm và/hoặc thực hiện Các dịch vụ về các điều khoản và điều kiện được AkzoNobel chấp nhận, thiên tai, tranh chấp lao động, sự kiện chết của chính phủ, tấn công mạng, bất kỳ hành vi tội phạm nào của bên thứ ba hoặc phá hoại ảnh hưởng đến khả năng cung cấp của AkzoNobel hoặc bất kỳ nguyên nhân nào khác ngoài tầm kiểm soát hợp lý của AkzoNobel (mỗi nguyên nhân được gọi là "Bất khả kháng"). 10.2 AkzoNobel sẽ không có nghĩa vụ mua sản phẩm cung cấp bất kỳ sản phẩm nào từ bất kỳ nguồn nào khác thay cho Sản phẩm và có thể phần bù nguồn cung cấp Sản phẩm có sẵn cho người mua, chi nhánh và khách hàng của họ và đại lý trên bất kỳ cơ sở nào mà AkzoNobel cho là phù hợp. 10.3 Trong trường hợp thời gian xảy ra sự kiện bất khả kháng vượt quá sáu (6) tháng hoặc dự kiến hợp lý sẽ vượt quá sáu (6) tháng, AkzoNobel có quyền rút khỏi bất kỳ nghĩa vụ nào có thể phát sinh trong Sản phẩm và Dịch vụ cho Bên mua mà không có bất kỳ quyền bồi thường nào.
- TUẦN THỦ PHÁP LUẬT:** 11.1 Bên mua sẽ, và sẽ đảm bảo rằng các cán bộ, nhân viên, đối tác, đại lý bán lẻ, nhà thầu phụ và bất kỳ người nào khác phải tuân thủ tất cả các luật hiện hành và không thực hiện bất kỳ hành động nào khiến AkzoNobel vi phạm Luật Áp dụng. "Luật áp dụng" bao gồm nhưng không giới hạn: bất kỳ luật, quy tắc, quy định và yêu cầu luật định nào có hiệu lực theo thời gian, bao gồm cụ thể những luật liên quan đến (nhưng không giới hạn) lao động và việc làm, quyền con người, quyền riêng tư dữ liệu, an toàn, bất kỳ luật thuế hiện hành nào, môi trường, cạnh tranh và chống độc quyền, chống tham nhũng và hối lộ và kiểm soát và trừng phạt xuất khẩu. 11.2 Bên mua, bằng chi phí của mình, phải có được và duy trì tất cả các chứng nhận, ủy quyền, giấy phép và giấy phép cần thiết để tiến hành hoạt động kinh doanh và thực hiện nghĩa vụ của mình. 11.3 Người mua phải tuân thủ Quy tắc ứng xử của Đối tác Kinh doanh như hiện được công bố trên trang web của AkzoNobel tại <https://www.akzonobel.com> liên quan đến tất cả các giao dịch liên quan đến AkzoNobel hoặc bất kỳ chi nhánh nào của AkzoNobel. 11.4 Bên mua bồi thường đầy đủ cho AkzoNobel đối với tất cả các tổn thất, thiệt hại, trách nhiệm pháp lý, khiếu nại, hành động và thủ tục tố tụng mà AkzoNobel hoặc bất kỳ chi nhánh nào của AkzoNobel có thể phải chịu do bất kỳ vi phạm nào của Bên mua đối với mục 11 này.
- CHẤM DỨT:** 12.1 Bất kỳ lệnh nào được chấp nhận sẽ không tạo ra bất kỳ nghĩa vụ nào đối với AkzoNobel đối với bất kỳ lệnh nào trong tương lai. AkzoNobel sẽ có quyền từ chối đơn đặt hàng và chấm dứt mối quan hệ với Bên mua bất kỳ lúc nào. 12.2 AkzoNobel có quyền chấm dứt/đình chỉ Hợp đồng ngay lập tức; (a) nếu Bên mua vi phạm Hợp đồng một cách nghiêm trọng hoặc liên tục, (b) nếu Bên mua trả qua sự thay đổi quyền kiểm soát đối với có phần hoặc quyền sở hữu của mình, (c) nếu Bên mua đình chỉ (hoặc có khả năng hợp lý sẽ làm như vậy), hoặc để dọa đình chỉ, thanh toán các khoản nợ của mình hoặc (hoặc có khả năng hợp lý sẽ) không thể thanh toán các khoản nợ của mình khi chúng đến hạn hoặc thừa nhận không có khả năng thanh toán các khoản nợ của mình hoặc được coi là không có khả năng thanh toán các khoản nợ của mình hoặc bất kỳ điều gì tương tự với bất kỳ điều nào đã nói ở trên, (d) nếu Bên mua phải chi trả (hoặc có khả năng hợp lý sẽ phải gánh chịu) Sự kiện Mất khả năng thanh toán, hoặc (e) bất kỳ lúc nào phải thông báo trước ít nhất 7 ngày. "Sự kiện mất khả năng thanh toán" có nghĩa là Bên mua (i) tham gia thanh lý tư nguyện/bất buộc, (ii) có người quản lý tài sản hoặc người quản lý hành chính được chỉ định đối với bất kỳ tài sản nào của mình hoặc là đối tượng của đơn xin quản lý, (iii) tham gia vào một thỏa thuận hoặc thành phần với các chủ nợ của mình, hoặc (iv) một sự kiện có hiệu lực tương đương với (i) đến (iii) ở bất kỳ khu vực tài phán nào mà Bên mua phải tuân theo. 12.3 Khi chấm dứt/đình chỉ Hợp đồng vì bất kỳ lý do gì; (a) tất cả các khoản tiền được AkzoNobel lập hóa đơn cho Bên mua, cho dù đến hạn thanh toán hay không, sẽ đến hạn ngay lập tức, (b) Sản phẩm được cung cấp hoặc cam kết sản xuất nhưng chưa được lập hóa đơn sẽ được lập hóa đơn ngay lập tức và trở thành nợ, (c) Sự cho phép của AkzoNobel cho phép Bên mua bán, chuyển đổi hoặc xử lý Sản phẩm được nêu trong mục 6 sẽ chấm dứt ngay lập tức và (d) AkzoNobel có thể (không ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào khác của mình) thu hồi hoặc bán lại Sản phẩm và có thể vào cơ sở của Bên mua cho mục đích đó. 12.4 Trong mọi trường hợp, Bên mua sẽ không được hưởng bất kỳ hình thức phí hoặc bồi thường nào bất kể thủ tục việc chấm dứt. Khi chấm dứt hoặc hết hạn, Bên mua sẽ trả lại cho AkzoNobel tất cả thông tin bí mật (như được định nghĩa bên dưới), cho dù ở định dạng bằng văn bản hay điện tử, do AkzoNobel cung cấp và sẽ không sử dụng thêm thông tin đó.
- LUẬT VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP:** 13.1 Các Điều khoản và Điều kiện này, Hợp đồng và tất cả các tranh chấp giữa AkzoNobel và Bên mua được điều chỉnh bởi luật pháp của quốc gia và, nếu có, tiểu bang hoặc tỉnh, nơi có địa chỉ của AkzoNobel (như được chỉ ra ở đầu mỗi trang của các Điều khoản và Điều kiện này), không bao gồm Công ước Liên hợp quốc về Hợp đồng về Mua bán Hàng hóa Quốc tế và bất kỳ lựa chọn quy tắc luật nào hướng dẫn việc áp dụng luật pháp của bất kỳ khu vực pháp lý nào khác. 13.2 Bất kỳ tranh chấp nào giữa AkzoNobel và Bên mua mà các bên không thể giải quyết bằng thỏa thuận sẽ được giải quyết độc quyền tại các tòa án có thẩm quyền đối với đối tượng của tranh chấp nằm ở thành phố mà AkzoNobel có địa chỉ (hoặc nếu không có tòa án nào tồn tại ở thành phố đó trong các tòa án nằm gần thành phố đó nhất) và các tòa án có thẩm quyền xem xét cấp phúc thẩm đối với các quyết định và phán quyết của tòa án đó Tòa án. AkzoNobel và Người mua đồng ý với thẩm quyền và địa điểm của các tòa án đó.
- KHÁC:** 14.1 Các Điều khoản và Điều kiện này, Hợp đồng và bất kỳ điều khoản nào khác do AkzoNobel và Người mua đồng ý điều chỉnh bảo mật cao và chứa thông tin nhạy cảm về mặt thương mại (cụ thể là bằng giá, chi tiết giám giá và điều khoản thanh toán). AkzoNobel và Bên mua cam kết giữ bí mật và không tiết lộ cho bất kỳ bên thứ ba nào các Điều khoản và Điều kiện này hoặc bất kỳ thông tin bí mật nào khác dưới bất kỳ hình thức nào trừ việc đồng ý bằng văn bản hoặc liên quan đến bên kia hoặc các chi nhánh của bên kia mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của bên kia, trừ trường hợp một trong hai bên có thể tiết lộ thông tin đó nếu luật pháp yêu cầu. Lệnh của tòa án, quy định hoặc bất kỳ cơ quan chính phủ nào. Trong trường hợp được yêu cầu tiết lộ đó, bên được yêu cầu tiết lộ phải tham khảo ý kiến của bên kia để thông nhất phạm vi tiết lộ đó. 14.2 AkzoNobel sở hữu tất cả các quyền sở hữu trí tuệ trong Sản phẩm và Dịch vụ và Người mua đồng ý rằng các quyền này không được sử dụng dưới bất kỳ hình thức nào mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của AkzoNobel. Bên mua đồng ý bồi thường cho AkzoNobel bất kỳ thiệt hại, tổn thất và phí pháp lý nào từ việc tiết lộ hay gián tiếp mà AkzoNobel đã hoặc sẽ phải chịu do bất kỳ hành vi vi phạm nào do Bên mua gây ra đối với quyền sở hữu trí tuệ của AkzoNobel đối với Sản phẩm và Dịch vụ. 14.3 Nếu bất kỳ điều khoản nào của các Điều khoản và Điều kiện này, Hợp đồng hoặc các điều khoản khác được thỏa thuận giữa AkzoNobel và Bên mua là không hợp lệ, bất hợp pháp hoặc không thể thực thi, toàn bộ hoặc một phần, ở bất kỳ khu vực tài phán nào, điều này sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ điều khoản nào khác hoặc có hiệu lực hoặc làm cho điều khoản đó không thể thực thi ở bất kỳ khu vực tài phán nào khác và AkzoNobel và Bên mua sẽ thương lượng một cách thiện chí để sửa đổi các Điều khoản và Điều kiện này hoặc các điều khoản khác được đồng ý để thực hiện ý định ban đầu của AkzoNobel và Buyer càng càng tốt. 14.4 Tất cả các công bố này sẽ được lập thành văn bản và được coi là đã được đưa ra (a) khi được giao bằng tay hoặc chuyển phát nhanh thương mại được quy tắc công nhận; (b) vào (3) Ngày làm việc thứ ba (là một ngày không phải là ngày cuối tuần hoặc ngày lễ tại quốc gia có địa chỉ của AkzoNobel (như đã nêu ở trên) sau khi bưu phẩm, nếu được gửi bằng thư hạng nhất, bưu

Công ty TNHH Akzo Nobel Việt Nam, Đơn vị L12-05, tầng 12, Vincom Centre Đồng Khởi 72 Lê Thánh Tôn, phường Bến Nghé, quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam – kinh doanh dưới tên AkzoNobel Marine Protective Coatings

phí trả trước (yêu cầu biên lai trả lại, nếu có); hoặc (c) vào ngày được gửi qua e-mail (có xác nhận đã truyền) nếu được gửi trong giờ làm việc bình thường của người nhận và vào Ngày làm việc tiếp theo nếu được gửi sau giờ làm việc bình thường của người nhận. Thông báo phải được gửi đến các bên tương ứng theo địa chỉ hoặc địa chỉ email của người liên hệ theo thông báo theo thời gian. **14.5 Bên** mua không thể chuyển nhượng Hợp đồng mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của AkzoNobel. AkzoNobel có thể chuyển nhượng hoặc ký hợp đồng phụ bất kỳ nghĩa vụ nào của AkzoNobel theo Hợp đồng bất cứ lúc nào. **14.6** Không có điều khoản nào trong Hợp đồng có thể được thực thi bởi bất kỳ bên nào không phải là một bên của Hợp đồng. **14.7** Theo mục 7.4, việc một trong hai bên không thực hiện hoặc chậm trễ thực hiện quyền hoặc biện pháp khắc phục được cung cấp bởi Hợp đồng hoặc theo luật pháp không cấu thành việc từ bỏ quyền hoặc biện pháp khắc phục đó hoặc bất kỳ quyền và biện pháp khắc phục nào khác. **14.8** Không có sự thay đổi nào của các Điều khoản và Điều kiện này hoặc Hợp đồng sẽ bị ràng buộc trừ khi có thỏa thuận bằng văn bản giữa các bên.